



KATALOG FILMŮ

FILM CATALOGUE

TÝKÁ SE TO TAKÉ TEBE

IT'S UP TO YOU TOO

2010

UHERSKÉ HRADIŠTĚ - CZECH REPUBLIC

Řazení informací o filmech - Film information line up

Název filmu český, anglický, původní	-	The Tittle of the Film in Czech, in English, in the original language
rok výroby, délka	-	Year of production, Lenght
režie	-	Direct by
obsah	-	Subject matter

ODBORNÁ POROTA HODNOTILA FILMY VE SLOŽENÍ:

PhDr., Mgr. Jiří Stejskal - předseda

A ČLENOVÉ

MGR. ART. KATEŘINA JAVORSKÁ

RNDR. JITKA RADOVÁ

RNDR. JARMILA DUPEJOVÁ

ING. JAROSLAV HRABEC

MGR. JAN BALTUS

PhDr. JAROSLAV MIKULÍK

DO SOUTĚŽE BYLY PŘIHLÁŠENY FILMY Z 12 STÁTŮ.

AUSTRÁLIE, BOSNA A HERCEGOVINA, BRAZÍLIE, ČESKÁ REPUBLIKA, FRANCIE,
CHORVATSKO, NĚMECKO, POLSKO, PORTUGALSKO, SLOVENSKO, UKRAJINA,
UZBEKISTÁN



AMATÉRSKÉ FILMY - AMATEUR FILMS



1. 12. NAROZENINY

THE 12TH BIRTHDAY / MUSHAL - TOY, 2008, 7'

DILSHOD PULATOV
DOM KULTURY ULUGBEK, ISTIKBOL STR. 36,
60 TAŠKENT, UZBEKISTÁN

V malé vesnici Hanaka se slaví 12. narozeniny děvčete.

The 12th birthday of a girl is celebrated in a little village of Hanaka.

2. ABY ČLOVĚK NEZNIČIL NEBESA I ZEM

FOR THE MAN NOT TO DESTROY HEAVEN AND EARTH / ABY ČLOVEK NEZNIČIL
NEBESÁ I ZEM, 2010, 28'

ING. LUBOR PATSCH
HRADNÁ 529, 033 01 LIPTOVSKÝ HRÁDKO, SLOVENSKO

Filmový dokument zaměřený na zvýšení enviromentálního povědomí lidí o problémových oblastech Slovenska.

Documentary film aimed at raising environmental awareness of people about problematic areas in Slovakia.

3. AMATÉRSKÝ MASAKR

AMATEUR BLOWFLY / AMATÉRSKY MASAKER, 2009-2010, 80'

MIROSLAV KOŠARIŠŤAN
J.Š.ŠIKURU 1, 03608 MARTIN - PRIEKOPA, SLOVENSKO

Hororový film, v němž po letech vrah likviduje své spolužáky, kteří si z něho ve škole dělali legraci.

It is a horror film, a man murders his former classmates after a few years, he kills only those who had made fun of him at school.

4. BÁJEČNÁ MÁMA

GREAT MOTHER, 2009, 8'

MÁRIA RENOTIEŘOVÁ
NOVÁ 42 , 400 03 ÚSTÍ NAD LABEM - STŘEKOV

Film vypráví o ženě, která i přes své postižení dokáže být báječnou mámou.

About a lady who is an excellent mother despite her handicap.

5. BETLEMÁŘKY

BETLEHEM MAKERS, 2009, 29'

MILOŠ KAMENÍK, JAN ROHÁČEK
DRUŽSTEVNÍ 764, 589 01 TŘEŠT

Dokumentární snímek portrétuje tři ženy skrze dávnou rodinnou tradici. O stejnosti a jinakosti.

Documentary shows three women through their long family tradition. About sameness and otherness.

6. CAUSA: PATENT Č. 10392

CAUSA: PATENT N° 10392, 2010, 17'

KAREL POKORNÝ
U STUDÉNKY 1290 , 509 01 NOVÁ PAKA

Úsporný systém energie se dotýká nás všech. Přesto nepochopení „mocipánů“ a kompetentních pracovníků nebere v úvahu vynález amatérského výzkumníka. Hrají v tom snad roli i ztráty zisku jimiž byla postižena „vyšší moc“?

Economical energy system affects all of us. Yet some „power brokers“ and competent staff does not take into account the invention of an amateur researcher. Perhaps the loss of profit which was affected by „force majeure“ plays the main role?

7. CESTA KE SLUNEČNÍ ŠKOLE - VÝSTAVBA ČESKÉ ŠKOLY V HIMÁLAJI

THE WAY TO SUN SCHOOL - CONSTRUCTION
A CZECH SCHOOL IN HIMALA, 2008, 46'

TOMÁŠ OBERMAIER, MGR. RADEK MELICHAR,
SVATOPLUKA ČECHA 565/6 , 25088 ČELÁKOVICE

Projekt Surya je unikátní vzdělávací záměr českých vysokoškoláků pod vedením Jana Honzy Tilinger, na podporu buddhistické kultury v odlehlé části indické Himálaje, oblasti Ladaku. Zdejší lidé žijí v podmínkách vysokohorské pouště tradičním způsobem a stovky let obdělávají skromná políčka a chovají jaky, odloučení několik dní pochodu od nejbližší silnice. Sdružení Surya všechny prostředky, které doposud získalo od nejrozličnějších donátorů za dobu své tříleté existence, účelně investovalo do splnění svých plánů výstavby školy pro děti ve vesnici Kargyak a do zajištění celoroční výuky.

Solární škola se nachází v nadmořské výšce 4200 metrů, v izolované oblasti s extrémními klimatickými podmínkami v pohoří Zaskar, v severní části indické Himálaje, kde lze ovšem vykázat téměř 300 slunečných dnů v roce a tudíž využití energie slunce bylo jasnou volbou při její výstavbě. Vzdělání a znalosti jsou budoucností dětí (nejen) v Kargyaku a projekt Surya jim chce napomoci k důstojnému a spokojenému životu.

Surya project is a unique educational project of Czech university students led by Jan Honza Tilinger to promote Buddhist culture in a remote part of the Indian Himalayas, Ladakh area. The local people live in traditional alpine desert and hundreds of years work on small fields and breed yaks. They are isolated for several days walk from the nearest road. Surya Association invests all money received from various donors during its three-year existence, to fulfill its plans to build a school for children in Kargyak village and to ensure year-round education for them.

Solar School is located at an altitude of 4200 meters, in an isolated area with extreme climatic conditions in the mountains of Zaskar, in the northern part of the Indian Himalayas, where it can, however, report almost 300 sunny days a year and therefore the use of solar energy was an obvious choice for its construction. Education and knowledge are the future of children (not only) in Kargyak and Surya project wants to help decent and satisfying life.

8. ČERVENÁ

RED / KRASNYY, 2009, 5'

ANDREJ KUDRYASHOV
60X28, CENTRAL POST OFFICE, 100 000 TASHKENT, UZBEKISTAN

Červená barva je hlavní barvou v tomto filmu. Je neuvěřitelné, že film byl natočen v rámci velkého města - Taškent.

The red colour is the main colour in this film. It is unbelievable that the film was shot in a big city - Tashkent.

9. ĎÁBELSKÉ ZLATO

DEVIL'S GOLD / DAS GOLD DES TEUFELS, 2009, 20'

ULI T. RADERMACHER, BDFA,
NIEDERKASSELER STR. 80, 40547 DÜSSELDORF, NĚMECKO

Dobývání síry na ostrově Jáva je ďábelským zlatem. Síra je označována jako žluté zlato. Horníci riskují den za dnem svůj život, aby ho získali.

Sulphur mining in Java is devil's gold. Sulphur is called yellow gold. Miners risk their lives every day to get it.

10. RANNÍ ČERV CHYTÁ PTÁKA

THE EARLY MORNING WORM CATCHES THE BIRD / DER FRUHE WURM FANGT DEN VOGEL, 2009, 2'

ALEXANDER BOOTZ, BDFA,
NIEDERKASSELER STR. 80, 40547 DÜSSELDORF, NĚMECKO

Pták je sežrán jedním z masožravých červů.

A bird is eaten by a carnivorous worm.

11. TAJÍCÍ ARKTIDA

THE ARCTIC IS MELTING / DIE ARKTIS SCHMILZT, 2009, 5'

PIA GENZ, BDFA,
NIEDERKASSELER STR. 80, 40547 DÜSSELDORF, NĚMECKO

Led na Arktidě taje každým dnem a zmenšuje se o několik centimetrů. Dva lední medvědi a jeden mrož musí proto utéci a znovu se sejít ve zcela neznámém prostředí.

The ice in Arctic melts and daily loses several centimetres. Two polar bears and a sea horse have to leave their territory and meet in an unknown environment.

12. KUDLANKA NÁBOŽNÁ - A JEJÍ PŘIROZENÉ PROSTŘEDÍ

MANTIS RELIGIOSAE / DIE GOTTESANBETERIN
- UND IHR NATURLICHER LEBENSRAUM, 2009, 20'

JOSEF ZAUNER, BDFA,
NIEDERKASSELER STR. 80, 40547 DÜSSELDORF, NĚMECKO

Tento film, který jsem po řadě let trvající práce natočil, má za úkol nechat diváka nahlédnout do oblasti přírody, která normálnímu lidskému pohledu zůstává ukryta.

The film, I have finished after many years' work, let the viewer look into the parts of nature which is naturally hidden to human eyes.

13. DNES BUDEME TICHO

WE ARE GOING TO BE QUIET TODAY / DNES BUDEME TICHO, 2010, 10'

ANDREJ CHOVANEC
STANIČNÁ 11, 013 11 LIETAVSKÁ LÚČKA, SLOVENSKO

Matka potřebuje svou dceru. Dcera se rozhodne navštívit svou matku. Minimalistický příběh o osamělosti a křehkosti lidských vztahů.

Mother needs her daughter. The daughter decides to visit her mother. The minimalist story about loneliness and the fragility of human relationships.

14. DO KOPCE VODA NETEČE

WATER DOES NOT FLOW UP THE HILL, 2010, 19'

JAN VAČLENA
SLEZSKÁ 869 , 500 03 HRADEC KRÁLOVÉ

Vodní cesta na Labi je hlavním motivem tohoto filmu. Vyskytují se ale i problémy, které se musí řešit. Jednotliví protagonisté vysvětlují své postoje, jak problémy řešit nebo proč a z jakých důvodů jsou pro nebo proti. Ve filmu je též ukázáno, že jinde ve světě se umí se vším vypořádat rychleji, elegantně a snad i správně.

Water way to the Elbe is the main theme of the film. There are also problems that must be solved. Individual protagonists explain their position to solve the problems, why and what reasons are for or against. The film also shows that elsewhere in the world everything can be dealt faster, more elegant and perhaps right.

15. DOKÁŽU COKOLI, ČEMU DOKÁŽU VĚŘIT

I AM ABLE TO DO WHAT I TRUST, 2010, 9'

ELIŠKA SUCHANKOVÁ
MJR.NOVÁKA 2 , 66491 IVANČICE

Firewalking je anglický výraz pro chůzi po žhavém uhlí. O tom, jak takový seminář vypadá, vypovídá tato reportáž.

Firewalking - is an English word for walking on hot coals. This reportary tells about seminary to this skill.

16. DRANÍ PEŘÍ

FEATHER STRIPPING, 2008, 9'

BOHUMIL STANÍK
KOMŇA 18, 687 71 KOMŇA

Tradiční draní peří na vesnici, kde ženy vyprávějí a zpívají.

Traditional feather stripping in a village where women talk and sing.

17. FILMOVÍ AMATÉŘI TENKRÁT A DNES

FILM AMATEURS THEN AND NOW, 2008, 9'

OLDŘICH BUCHTELE
POČAPLY 48, 533 04 SEZEMICE

JIŽ se zavedením výroby filmových kamer na „úzký“ film se zrodil nový „koníček“ pro volný čas. Tento film se zaměřil na filmové amatéry v druhé polovině minulého století na Pardubicku. Závěr filmu Vás krátce uvede do současnosti.

Already with the introduction of production of film cameras with „narrow“ films a new „hobby“ for leisure was born.. This film focuses on film amateurs in the second half of last century in Pardubice. Conclusion of the film will shortly bring you to present.

18. HOSTĚTÍNSKÁ CESTA

THE WAY OF HOSTĚTÍN, 2009, 18'

PETR GAL
KRÁTINY 340, 696 15 ČEJKOVICE

Dokument pojednává o projektu trvale udržitelného rozvoje bělokarpatské obce Hostětín. Současně poukazuje na jeho propojenost s lidmi z regionu a reflektuje současný stav. Jaký je přínos jednotlivých projektů pro občany Hostětína a okolí? Kdo za nimi stojí? Má smysl sázet v Karpatech původní odrůdy jablek?

The document discusses the project of sustainable community development of a White Carpathian village of Hostětín. At the same time refers to the interconnectedness of people from the region and reflects the current status. What is the benefit of individual projects for citizens and neighborhood of Hostětín? Who is behind them? Does it make sense to bet the Carpathians variety of apple trees?

19. KRAJINA NAŠICH PŘEDKŮ

COUNTRY OF OUR ANCESTORS, 2010, 15'

PAVEL STRNAD
KURŠOVA 16, 635 00 BRNO - BYSTRC

CHKO Pálava - krajina osídlená v pravěku, krajina středověkých kamenných sídel, vzácné fauny a flóry, krajina pravěkých zkamenělin a živočichů a také krajina vína... Obrazové ztvárnění přírodního dědictví, dodnes ne zcela probádaného.

Preserved area of Pálava - countryside that has been settled since prehistoric ages, countryside of stone dwellings, fossils, animal species and also good wine.... The film is a picture depicting unique natural heritage still uncovered.

20. KVĚTINY A DĚTSTVÍ

FLOWERS AND CHILDHOOD, 2010, 16'

TEREZA HRONOVÁ
GORKÉHO 1410, 537 01 CHRUDIM

Film je o dívce s nemocí, která zabíjí, krade kamarády a bere dospělost. O nemoci, které si často nevšimne ani nejbližší rodina, přitom se to může týkat kohokoliv z nás. I tebe. Mentální anorexie.

The film is about a girl with a disease that kills, steals friends and takes adultery. The disease, often unnoticed even by the immediate family, while it may relate to any of us. Even you. Anorexia nervosa.

21. LES - ŽIVÁ PUMPA CO²

FOREST - LIVING PUMP OF CO², 2010, 8'

MARIAN ŠVEJDA

SDRUŽENÍ TEREZA, HAŠTALSKÁ 17, 110 00 PRAHA 1

Co by se stalo, kdyby zmizel les? Film je určen pro žáky základních škol a zajímavou formou je uvádí do tématu Les a klimatické změny, o kterém se učí během školního roku. Děti se dozvědí, jak les absorbuje CO² a jak ho uvolňuje.

What would happen if the forest disappeared? The film is designed for elementary school pupils and takes them in an interesting way to see Forest and climate change, which is taught during the school year. Children will learn how the forest absorbs CO² and how it releases oxygen.

22. MÁME SE ČÍM CHLUBIT

WE ARE PROUD OF, 2010, 4'

IVO RENOTIÉRE

NOVÁ 42 , 400 03 ÚSTÍ NAD LABEM

Jsou věci, které by nám mohl každý závidět.

There are things that all could envy.

23. MOST

THE BRIDGE, 2010, 2'

JAROSLAV NYKL

ÚDOLNÍ 1273, 142 00 PRAHA 4

O lidech - aneb, jak skončil jeden spor.

About people - alias, the end of a dispute.

24. MVVS CUP 2010

MVVS CUP 2010, 2010, 18'

MIROSLAV ČERNÝ
JANA BLAHOŠLAVA 6 , 664 91 IVANČICE

Ve dnech 21. a 22. 8. 2010 se uskutečnil na letišti Czech Heaven 4. ročník sletu velkých modelů MVVS CUP.

IVth Year of big models MVVS CUP that took place on Czech Heaven Airport on 21st - 22nd August 2010.

25. NA OBZORU NEJVYŠŠÍ ČESKÉ HORY - KRKONOŠE

THE HIGHEST CZECH MOUNTAINS KRKONOŠE ON THE HORIZONT, 2010, 12'

ING. PAVEL STRNAD
KURŠOVA 16 , 635 00 BRNO

Krajina Krkonoš - stále obdivovaná a navštěvovaná. Film je obrazovým ztvárněním tohoto hornatého kraje a jeho proměn.

Krkonoše neighbourhood - permanently admired and visited. The film is picture depicting of the mountain area and its transformation.

26. TVÁŘE USTJURTU

FACES OF USTYURT / LIKI USTJURTA, 2009, 15'

ELENA BIKOVA
DOM KULTURY ULUGBEK, ISTIKBOL STR. 36,
60 TAŠKENT, UZBEKISTÁN

Ustyurt je náhorní plošina v severo-východním Uzbekistánu nedaleko mizícího Aralského jezera. Autor sleduje přírodu charakter náhorní plošiny ve všech ročních obdobích.

Ustyurt is a plateau on the northeast of Uzbekistan not far from the disappearing sea of Aral. The author watches the nature of the plateau while all the seasons.

27. NAŠE POLITIKA SNIŽOVÁNÍ EMISÍ CO²

OUR APPROACHE OF REDUCING CO EMISSION, 2010, 3'

JINDŘIŠKA SVOBODOVÁ
PEDAGOGICKÁ FAKULTA MU , POŘÍČÍ 7 , 60300 BRNO

Animovaný klip, který s nadsázkou pojednává o současných ekonomických stimulech pro snižování emisí CO².

An animated clip, which deals with the irony of the current economic incentives for reducing emissions of CO².

28. NIAGARA

NIAGARA, 2009, 4'

RADKA NYKLOVÁ
ÚDOLNÍ 1273, 142 00 PRAHA 4

Přírodní krásy...

Nature beauties...

29. MATNÝ

OPAQUE, 2009, 21'

RAINER SCHIMPF, BDFA,
NIEDERKASSELER STR. 80, 40547 DÜSSELDORF, NĚMECKO

Dokumentace plná fantazie, při které jsou z pohledu zvířat kriticky zachyceny témata jako industrializace, ničení životního prostředí a oteplování země.

Documentary full of fantasy. Through the eyes of animals there are critically monitored themes like industrialisation, environmental devastation, and warming of the Earth.

30. PLECHOVKY

TINS, 2010, 8'

BOHUMÍR NOVÁK
NEZVALOVA 407, 592 31 NOVÉ MĚSTO NA MORAVĚ

I odpadky v lese žijí svým životem.

Barbage in the forest live their life.

31. PO STOPÁCH VANDALŮ

IN FOOTPRINTS OF VANDALS, 2010, 6'

VLADIMÍR RULA
PARNÍK KYRALOVA 192 , 560 03 ČESKÁ TŘEBOVÁ

Dokument o nepořádku v ulicích měst a v parcích.

Documentary about mess in streets and parks.

32. POSLEDNÍ REPRÍZA

LAST REPRIZE, 2010, 9'

LADISLAV ŽENOŽIČKA
ALBERTOVA 3984, 767 01 KROMĚŘÍŽ

Snímek z vernisáže výstavy fotoreportéra ČTK Vladislava Galgonka. Poslední výstava „Retrospektiva 35“, instalovaná u příležitosti 35 letého působení v ČTK.

Slide show from the opening of the exhibition of Vladislav Galgonka ČTK photojournalist. The last exhibition „Retrospective 35“, installed on the occasion of his 35 years at ČTK.

33. POVÍDÁNÍ O MORAVSKÉM KRASU

TALKING ABOUT MORAVIAN CARST, 2010, 14'

PETR CHMELA
DVOŘÁKOVA 9 , 750 02 PŘEROV

Film vypráví o přírodě Moravského krasu.

Films talks about Moravian Carst nature.



34. PŘÍBĚH SLOVENSKÉ ŘEKY

STORY OF A SLOVAK RIVER, 2009, 15'

EDUARD MOCEK
PALACKÉHO 169, 738 01 FRÝDEK - MÍSTEK

Dokument o výtvarníkovi Ferdišovi Dušovi a jeho díle, inspirovaném slovenskou řekou Váh.

Documentary about Ferdiš Dušo and his art work inspired with Vah river.

35. RÁNO

MORNING, 2010, 4'

JONÁŠ SVOBODA / ALEŠ A JANA PILGROVI
ŘADOVÁ 5, 623 00 BRNO, KOHOUTOVICE

Ráno je klip kapely Biorchestra, o mlhavých iluzích na pomezí spánku a vnímání.

Morning is a clip of Biorchestra band, about hazy illusions on the edge of sleep and perception.

36. RANNÍ HLASY

CALLINGS IN THE MORNING / RUFE AM MORGEN, 2009, 4'

MANFRED FRIEDRICH, BDFA,
NIEDERKASSELER STR. 80, 40547 DÜSSELDORF, NĚMECKO

Každé ráno ve 4 hodiny v srpnu 2009 u jednoho jezera ve středním Švédsku.

Every morning at 4 in August 2009 at a Lake in central Sweden.

37. SAMOTÁŘ

LONER, 2010, 15'

JAROMÍR SCHEJBAL
A. PROVAZNÍKA 1339, 516 01 RYCHNOV NAD KNĚŽNOU

Poodhazení roušky tajemství současného života jednoho samotáře žijícího na česko-polském pohraničí. Konkrétně v Orlických horách.

Uncovering mysterious contemporary life of a loner living in the Czech-Polish border in the Eagle Mountains.

38. SANTIÁGO

SANTIÁGO, 2007, 10'

LADISLAV ŽENOŽIČKA
ALBERTOVA 3984 , 767 01 KROMĚŘÍŽ

Videosnímek představuje zvyky rómského etnika u příležitosti křtin dítěte.

The film shows the Roma ethnic group customs with the child christening.

39. SOUL, PERLA ASIE

SEOUL, THE ASIAN PEARL / SEOUL DIE PERLE ASIENS, 2010, 15'

OSKAR SIEBERT
AGRICOLAWEG 3, D-93049 REGENSBURG, NĚMECKO

Korea má dlouhou a bohatou historií. Přestože je známá, je stále mnoho návštěvníků ohromeno. Můžete obdivovat přírodní, historické a kulturní krásy, které přežily pohnutou historii země. Po korejské válce v roce 1956 bylo město Soul zničeno do základů. Město vstalo jako Fénix z popela a dnes je jedním z nejkrásnějších ve světě. Vše uvidíte v mém dokumentu: Soul, perla Asie.

Corea has a long and rich history, although it is well know, many visitors are shocked there. You can admire nature, historical and cultural beuties, that survived difficult history of this country. After the Corean war in 1956 Seoul was demolished. Like Phoenix from dust the town had totally recovered and belong among the most beutiful towns in the world. All you can see in my new dokumentary called Seoul, the Asian Pearl.

40. SNÍH V BUKHAŘE

SNOW IN BUKHARA / BUKORODA KOR, 2010, 4'

BEKZOD BOLTAEV
DOM KULTURY ULUGBEK, ISTIKBOL STR. 36,
60 TAŠKENT, UZBEKISTÁN

Neobvyklý obraz - sních na dómu starobylé Bukhary. Zima je období, kdy ve městě nejsou žádní turisté. Čas pomalu pulsuje. A obyvaté Bukhary čekají, až zase přijdou horka.

Unusual image - snow on the domes of ancient Bukhara. Winter is a season, when there are not any tourists in the town. Time pulls slowly. And Bukhara inhabitants are waiting, when the heat comes again.

41. STRÁŽCI BESKYDSKÝCH ŠELEM

BESKYDY BEAST RANGERS, 2010, 29'

MIROSLAV KUTAL, HNUTÍ DUHA
OLOMOUC, DOLNÍ NÁMĚSTÍ 38, 77200 OLOMOUC

Jak se daří velkým šelmám v naší největší chráněné krajinné oblasti – v lesích, kde po desítkách let znovu našli domov vlci, ryši a medvědi? Jaké jsou názory odborníků, myslivců, chovatelů ovcí a dobrovolníků tzv. vlčích hlídek, které organizuje Hnutí DUHA? Návrat velkých šelem do Beskyd nebyl jednoduchý a příběh stále není u konce...

How are big beasts in our largest protected area - in the woods, where wolves, lynxes and bears found a home again after decades? What are the opinions of experts, hunters, sheep farmers and volunteers in so-called wolf patrols, organized by Friends of the Earth? Return of large carnivores into the Beskydy mountain was not easy and the story is still not over ...

42. SVATÁ ANNA NA VRŠÍČKU

SAINT ANN ON THE LITTLE HILL, 2008, 10'

JAN NOVÁK
BENEŠOVA 12, 344 01 DOMAŽLICE

Při hlavní silnici na hraniční přechod Folmava stojí jistě za zhlédnutí kostel sv. Anny. Pozdně gotický poutní kostel s vynikající síťovou klenbou presbytáře byl v 18. století barokizován. Součástí kostela je i hrobka posledních majitelů zámku - Trauttmansdorffů. Videofilm nás provází současným stavem kostela.

Saint Ann church near the main road to Folmava border is a good place to visit. Late gothic pilgrim church with presbitary unique net vault was rebuilt into baroque style in 18th century. Trauttmansdorf - the last owners crypt is part of the church. Videofilm takes us to the church in contemporary condition.

43. SVIŠŤ HORSKÝ TATRANSKÝ

TATRA MARMOT/SVIŠŤ VRCHOVSKÝ TATRANSKÝ, 2010, 15'

PAVOL KRÁL'

POŠTOVÁ 4022/3, 059 85 ŠTRBSKÉ PLESO, SLOVENSKO

Naučný film určený hlavně dětem, o životě vzácného živočicha Tater, sviště horského tatranského.

Educational film intended primarily for children, about a rare animal of the Tatras, Tatra marmot.

44. PROPLOUVÁNÍ DIMENZEMI

SWIMMING THROUGH DIMENSIONS, 2009, 16'

CHRISTIAN SPENCER

83602 CAIXA POSTAL, BRAZÍLIE

Umělecká cesta do Českého Krumlova, jednoho z nejdůležitějších duchovních center střední Evropy, který přitahoval skvělé alchymisty, mágy a umělce, města opředeného tajemnými symboly, které nebyly nikdy rozlušťeny.

An artistic journey to Česky Krumlov, one of the most important spiritual centres of central Europe, attracted by great alchemists, magicians and artists, covered with mysterious symbols, many of which have never been deciphered.

45. TATRANSKÉ SILUETY II

TATRA SILUETS II, 2010, 10'

PAVEL STRNAD

KURŠOVA 16 , 635 00 BRNO - BYSTRC

Cestopisný dokument Vás zavede do Vysokých Tater, do oblastí největších tatranských vodopádů, ale také do míst, která nejsou jen místem mlh, ale také místy mnoha proměn.

A travel-document will take you to the High Tatras, to the areas of the largest waterfalls but also in places that are not just places of mists, but also places of many transformations.

46. TEN PEJSEK JE TVŮJ, ALE TA ULICE JE NÁS VŠECH!

THE DOG IS YOURS BUT THE STREET BELONGS TO ALL OF US, 2010, 6'

EVA JIŘÍKOVÁ
VAŠÁTKOVA 1012, 198 00 PRAHA 9

Motivační klip určený pro žáky i rodiče je III. dílem cyklu „Místo, kde žijí, je sídliště Černý Most.“ Představuje sídliště se všemi dopady nezodpovědného chování majitelů psů a jejich svěřenců. Cílem je ukázat dětem, rodičům i široké veřejnosti, že je možné udržovat ulice čisté a bezpečné pro všechny. Klip je součástí školního projektu „Prostředí svého města i sídliště musí tvořit i chránit každý z nás!“

A motivational video designed for students, parents, it is the III. part of series „The place where they live is Černý Most Block of flats“. It shows streets with all the irresponsible behavior of dog owners and their pets. The aim is to show to children, parents and the general public, that it is possible to keep streets clean and safe for all. The clip is a part of school project „The town and its environment must be kept and protected by all of us!“

47. LEDOVÝ INTERIÉR

THE ICE INTERIOR / VNUTRENNYJ LEG, 2009, 6'

ANDREJ KUDRYAŠOV
DOM KULTURY ULUGBEK, ISTIKBOL STR. 36,
60 TAŠKENT, UZBEKISTÁN

Chlad a led, sníh a zima. Vše je ve filmu autora, který chce ukázat krásu přírody. Jeho cíl podrhují drobné detaily.

Snow and ice, cold and winter. All these are in the film. Small details only underline the aim of the author. To show the beauty of the nature.



48. TÝKÁ SE TO NÁS VŠECH

IT IS UP TO ALL OF US, 2010, 1'

MIROSLAV ČERNÝ
JANA BLAHOŠLAVA 6, 664 91 IVANČICE

Fritování se stalo za poslední roky velkým hitem. Tento hit se stal bohužel ale také problémem číslo 1. Kam s použitým olejem? Nápadů by bylo zdá se dost. Ale jedno platí stále. Týká se to nás všech.

Frying has become a big hit of last years. This hit has brought unfortunately the problem number 1. What to do with the used oil? There were quite a lot of ideas. But one thing remains true. It concerns all of us.

49. ÚSPORNÁ OPATŘENÍ

ECONOMY DRIVE, 2009, 3'

JINDŘIŠKA SVOBODOVÁ
POŘÍČÍ 7, 603 00 BRNO

Animovaný klip, který pojednává o současných ekonomických stimulech pro snižování emisí CO². Děj klipu přinese informace o neprovázanosti a nedomyšlenosti současných redukčních opatření a zvolna vybídne diváka k zaujmutí postoje k těmto metodám.

An animated clip, which discusses current economic incentives for reducing CO₂ emissions. The story will inform about unbundling and unconsidered current reduction measures and prompts the viewer to take position to these methods.

50. VALAŠSKÉ MÁMENÍ

WALLACHIAN DELUSION, 2008, 11'

JAN VOJÁČEK
NERUDOVA 479/23 , 767 01 KROMĚŘÍŽ

Součástí Svatoanenské pouti v Rajnochovicích je již devět let „Valašské mámení“ - netradiční výstava výtvarně zmámených Valachů. Výstava se koná v objektu bývalé farské stodoly.

Part of pilgrim in Svatoanenská Rajnochovice has already been nine years old „Wallachian delusion“ - a non-traditional art exhibition of lightheaded Wallachians. The exhibition is held in the former parish barn.

51. VODA

WATER, 2010, 2'

DONA KULMATOVA
DOM KULTURY ULUGBEK, ISTIKBOL STR. 36,
60 TAŠKENT, UZBEKISTÁN

Pozorovat vodu je zajímavé. Proto jsou všichni u vody rádi. Je to součást přírody, součást lidského bytí.

To watch the water is interesting. That's why everybody likes to be nearby water. It is a part of nature, a part of human being.

52. ZA SVÝM STÍNEM PERVITIN

BEHIND YOUR SHADOW METH, 2010, 19'

PETR BARAN
ČERNÉHO 23 , 635 00 BRNO

Výpověď tří uživatelů pervitinu o drogách, naději, bezmoci i potřebě lásky.

Statement of three users of methamphetamine, drugs, about hope, helplessness and need for love.

53. ZELENÍ REKORDMANI

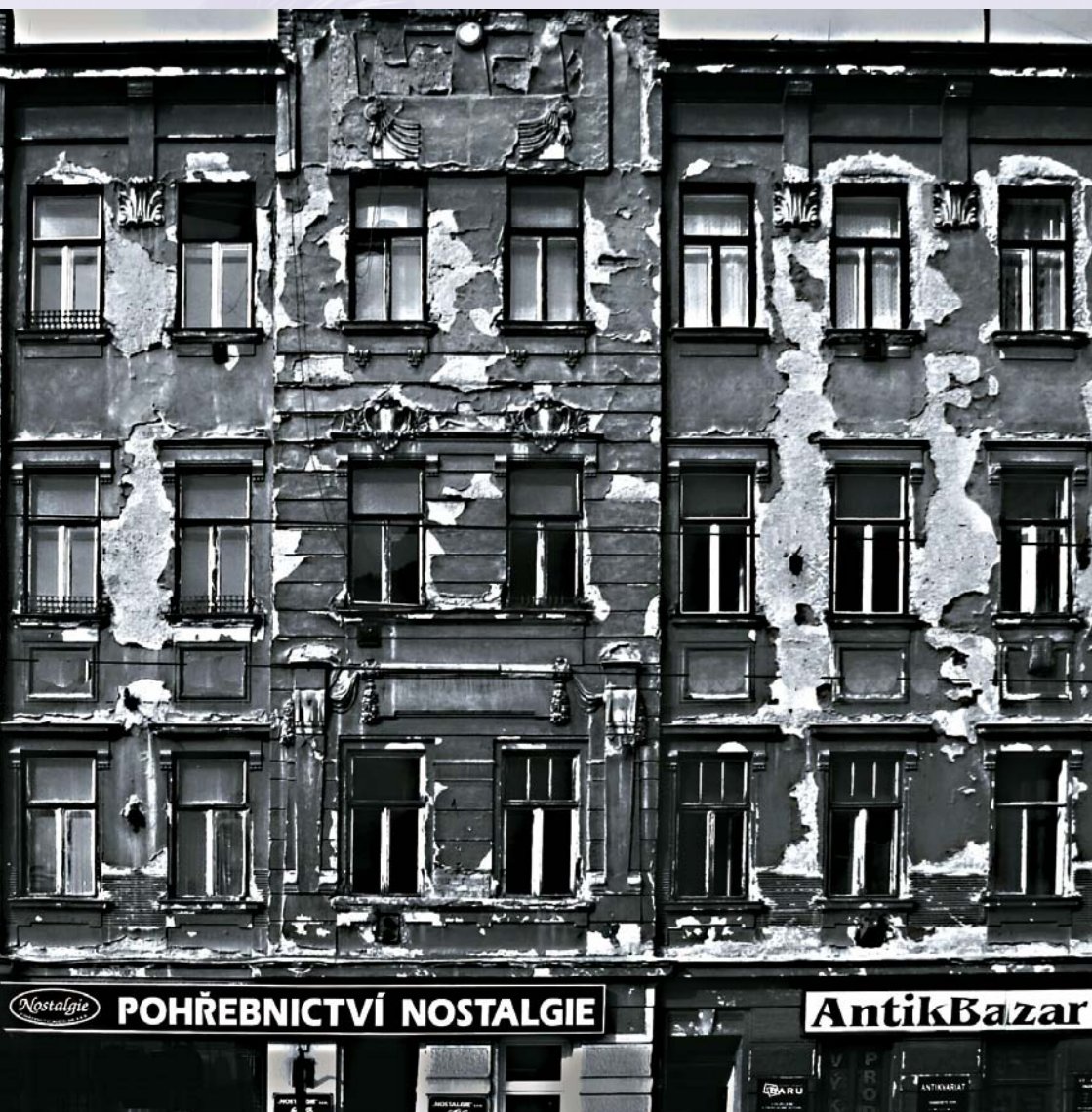
GREEN RECORDMEN / ZELENÍ REKORDÉRI, 2010, 38'

PAVOL KRÁL'
POŠTOVÁ 4022/3, 059 85 ŠTRBSKÉ PLESO, SLOVENSKO

Ojedinělý pohled pod vodní hladinu tatranských ples skrze objevování nových skutečností o vodní vegetaci Tatranského národního parku.

A unique view under water of Tatra Lakes - discovery of new realities about Tatra national park water vegetation.

PROFESIONÁLNÍ FILMY - PROFESSIONAL FILMS



1. ARSY-VERSY

ARSY-VERSY, 2009, 23'

MIRO REMO

HAANOVA 48, 851 04 BRATISLAVA, SLOVENSKO

Film je životním příběhem matky a jejího syna Luboše, který otočil svět vzhůru nohama. Luboš unikl ze světa lidí, aby žil v co největší symbióze s přírodou, odletěl na planetu, kde žijí jen motýli - inteligentní bytosti. Svoji životní energii koncentrovanou s neuvěřitelnou dávkou empatie vtěsňuje do jeho amatérské fotografické a filmové tvorby. Vrcholem jeho přírodní fascinace je jedinečný výzkum netopýrů. V komunikaci s fascinujícím tvorem otočeným hlavou dolů se pokouší o maximální porozumění mezi člověkem a zvířetem. Oporou v jeho bádáních, ale i životní oporou mu vždy byla jeho matka. Ta má však dnes přes 70 let a tak se přirozeně obává o budoucnost svého syna.

The film is a story of a mother and her son Lubos, who turned the world upside down. Lubos escaped from the world of people to live in the greatest harmony with nature, flew to a planet where only butterflies live - intelligent beings. He intrudes his life energy, concentrated with an incredible dose of empathy, into his photography and filmmaking. The highlight of his fascination with nature is a unique research of bats. In communications with fascinating creatures flipped upside-down attempts on the maximum understanding between man and beast. His mother has always supported him in life and research. However, she is over 70, she is naturally concerned about her son future.

2. AUTO*MAT

AUTO*MAT, 2009, 90'

MARTIN MAREČEK

BIONAUT FILMS , DĚLNICKÁ 47 , 170 00 PRAHA

Dokumentární urban story v pohybu o ulicích plných kol, falešných slibech politiků, smrti, ale především naději. Inspirující, emotivní a vtipný film, kombinující žánr dokumentu, animace, hudebního klipu a home videa hravě zaznamenává dobrodružný pokus o proměnu města. Film-pohled, film-gesto, film-akce.

Documentary urban story in motion is about streets full of bicycles, false promises of politicians, death, but above all about hope. Inspirative, emotional and humorous film that combines documentary genres, animation, music clip and home videos easily record adventurous attempt to transform the city. Film - view, film - gesture, film - action.

3. BHUTÁN - HLEDÁNÍ ŠTĚSTÍ

BHUTAN - SEAKING OF HAPPINESS / BHUTÁN - HLADANIE ŠTASTIA, 2008, 33'

PAVOL BARABÁŠ, K2 STUDIO S.R.O.,
GUOTHOVA 2, 831 01 BRATISLAVA, SLOVENSKO

Putování zapomenutou krajinou, v níž lidé uctívají vše živé, je vyprávěním o štěstí. Vnitřní klid je tam cennější, než shon za materií světa a harmonie s přírodou jsou všemu nadřazené principy. Dobrý král se stará o blaho poddaných. Místo hrubého domácího produktu prosazuje hrubé domácí štěstí. Je to jako pohádkový svět. Malé himalájské království si totiž v křehkém vnímání štěstí zvolilo zvláštní cestu. Možná, že správnou. Zatím ...

Exploring through forgotten country where people worship everything what lives, it is talking about happiness. Internal peace here is more valuable than rush for the material world and harmony with nature are superior to all principles. Good King cares about the welfare of vassals. Instead of gross domestic product promotes gross domestic happiness. It's like a fairytale world. A small Himalayan kingdom has chosen a special way in a fragile felling of happiness. Maybe the right one. Until...

4. DO TROPŮ PŘES PRAHU

TO TROPICS THROUGH PRAGUE, 2008, 16'

PETR JANDA
VYSOČANSKÁ 239, 190 00 PRAHA 9

Institut tropů a subtropů v Praze vychovává studenty z celého světa. Jejich úkolem je porozumět zákonům přírody.

Institute of Tropical and Subtropical Agriculture in Prague educates students from all over the world. Their task is to understand the laws of nature.

5. DŽUNGLE V OCEÁNU

A JUNGLE IN THE OCEAN / DŽUNGLA U OCEANU, 2010, 30'

MLADEN ILIČKOVIĆ
CROATIAN TV, PRISAVLJE 3, 10000 ZAGREB, CHORVATSKO

Výzkum obojživelných plazů na Andamanských ostrovech, jedné z nejlépe chráněných oblastí světa.

Research of the amphibian reptiles on the Andaman Islands, one of the best preserved areas of the world.

6. EKO OBLASTI

ECO ZONE / EKO ZONA, 2009, 31'

MLADEN ILIČKOVIĆ
HTV, PRISAVLJE 3, 10000 ZAGREB, CHORVATSKO

Informativní vysílání o ochraně životního prostředí, obnovitelných zdrojích energie, udržitelném rozvoji a osobním přínosu k ochraně přírody.

Informative broadcast about environmental protection, renewable energy, sustainable development and personal contribution to nature conservation.

7. EVOLUCE - JAK JSME SE STALI, CO JSME

EVOLUTION - HOW WE BECAME, WHAT WE ARE
/ EVOLUTION - WIE WIR WURDEN WAS WIR SIND, 2009, 44'

DANIEL HARBECKE, REDAKTIO QUARKS UND CO,
APPELLHOFPLATZ 1, 50667 COLOGNE, NĚMECKO

Evoluce je změna dědičných vlastností jedné populace živočichů z generace na generaci – tak to uvádí encyklopedie. Charles Darwin byl první, který tyto základní souvislosti mezi živočichy vyzkoumal. Před 150 lety vyšlo jeho základní dílo „O původu druhů“. Ale co přesně znamená evoluce? Quarks a spol. vysvětluje, jací jsme byli, co jsme a ukazuje, proč je člověk pro všechny evoluční biology nejčastějším předmětem všech omylů.

Evolution is a transformation of genetic information of one species from generation to generation - that's what the encyclophedy says. Charles Darwin was the first one who researched this matter. His basic work „About the Origine of Species“ was issued 150 year ago. What does it mean „evolution“? Quarks and com. explain, what are we like, what we were like, and why is man a problem and subject of mistakes for biologists.



8. GORBUŠA

GARBUSHA, 2009, 10'

BLANDINE HUK & FREDERIC COUSSEAU
NOFILM, 29 RUE DU RUISSEAU , 75018 PARIS , FRANCE

Jako každý rok v srpnu, tak i letos dochází k masakru gorbušů - lososů růžových.

Like every year in August, the massacre of garbusha pink-salmons happens, as every year.

9. GRÓNSKO - DLOUHÁ CESTA - OČIMA ALENY A JAROSLAVA KLEMPÍŘOVÝCH

GREENLAND - A LONG JOURNEY - SEEN BY ALENA AND JAROSLAV KLEMPÍŘ, 2010, 11'

PETRA NEUDEKOVÁ, ALENA A JAROSLAV KLEMPÍŘOVI,
U ZELENÉHO PTÁKA 1161, 148 00 PRAHA 4 - KUNRATICE

Přes mnohaleté pracovní pobyty v Grónsku a znalosti života a přírody Grónska se Aleně a Jaroslavu Klemptířovým, cestovatelům, geografům a novinářům, podařilo zaznamenat vždy „něco neznámého“, ať to byly plavby mezi obrovskými ledovými horami, setkání s dlouholetými přáteli, rybáři, lovci, osobnostmi umění a kultury i s vrcholnými představiteli politického života. Také současnost Grónska v prvním roce uznání Grónska a grónského lidu být rovnoprávným národem ve světovém kontextu.

Despite many years of working abroad in Greenland and knowledge of life and nature of Greenland, Alena and Jaroslav Klemptířovi, travelers, geographers and journalists has always managed to record „something unknown“ whether it was sailing between the huge ice mountains, meeting old friends, fishermen, hunters, arts and culture celebrities or top representatives of political life. They also monitorize present in the Greenland, recognition of Greenland and the Greenlandic people are equal nation in the global context .



10. ČÍNA - CESTA PODÉL ŘEKY JANG-C'

COUNTDOWN ON THE YANGTZE / CHINAS GRÖSSENWAHN AM YANGTSE, 2008, 52'

THOMAS WEIDENBACH, SHI MING
WESTDEUTSCHER RUNDFUNK, CHRISTIANE HINZ,
VSH, R. 664, APPELLHOFPLATZ 1, 50670 KÖLN, NĚMECKO

Země, v níž nic není nemožné - tak se Čína prezentuje ve světě. Ale za jakou cenu pro rozvíjející se zemi, která je domovem tohoto ekonomického zázraku? Jaký je život lidí mezi metropolí a venkovem? Cesta podél řeky Jang-c' - historicky nejdůležitější řeky v Číně - vám poskytne odpovědi na řadu otázek skrytých za fasádou zářící Číny. Více než 2000 kilometrů od hlavního města, po proudu Jang-c', probíhá od roku 1990 stavba nepředstavitelné velikosti - největší přehrady na světě. Nejen, že bude produkovat deset procent elektřiny v zemi, ale také umožní, aby se námořní lodě dostaly daleko do vnitrozemí Číny. Cena tohoto pokroku: nejméně dva milióny lidí byly nuceny přesídlit, stovky vesnic byly zaplaveny, hlavní památky byly ohroženy povodňovými vodami. Dokumentární film natočený pomocí HD technologie, zve diváky na cestu po regionu, kde se setkávají různé světy. Nikde jinde ve staré ani nové Číně neexistují tak blízko u sebe, přírodní krásy a megaměsta, jako při Jang-c'. V roce 1995 filmaři projeli stejnou trasu - v té době Jang-c' byla ještě volná plynoucí řeka. Srovnání s posledním záznamem ukazuje, jak hodně se změnil život za pouhých dvanáct let. Působivá dokumentace velmi starého světa, a toho, který právě přichází do života.

A country in which nothing seems impossible – that's how China presents itself to the world. But what does it cost to the rising country which is home to this economic miracle? What is the life of its people like, between metropolis and countryside? A journey along the Yangtze – the most important and most historical river in China – will provide answers to a number of questions hidden behind the shining façade of China. More than 2000 kilometers away from the capital, down the stream of the Yangtze, building has been underway since the mid-1990s on a structure of unimaginable size: The world's largest dam. It does not only provide ten percent of the country's electricity, but also allows sea-faring ships to venture far in the middle of China. The price of this progress: at least two million people were forced to relocate; hundreds of villages were flooded, major monuments were threatened by the floodwaters. The entire project is to be completed in 2009. The documentary, filmed using HD technology, invites viewers on a journey of the region where different world's meet. Nowhere else in China do the old and the new, natural beauty and mega-cities, exist so close together as on the Yangtze. Back in 1995, the filmmakers traversed the same route – at the time, the Yangtze was still a free-flowing river. The comparison with the most recent footage shows how much life has changed in just twelve years. An impressive documentation of a very old world, and one that is just coming into being.

11. JESKYNĚ MRTVÝCH NETOPÝRŮ

DEAD BATS CAVE / JASKYŇA MŔTVÝCH NETOPIEROV, 2010, 16'

MARTIN JURZA
91638 BECKOV 98, SLOVENSKO

Jeskyňe mrtvých netopýrů patří mezi nejvýznamější na Slovensku. Je populární především proto, že se nejedná o typicky dostupnou jeskyni pro veřejnost. Je zpřístupněná ve více trasách pro speleology. Turisté tak mohou zažít jeskyňářství na vlastní kůži. Snímek neukazuje pouze krásy a zajímavosti této jeskyně, ale zaměřuje se i na problémy, které jsou s ní spojené, a které přináší byrokracie.

Dead Bat Cave is one of the most important caves in Slovakia which is popular mainly because it is not typically available cave to the public. A speleological guide is available in several routes. So tourists can experience the caves themselves. The film shows not only the beauty and attractions of the cave, but also focuses on problems that are associated with it, and that bureaucracy brings.

12. JOHANN GREGOR MENDEL - NEUSTÁLÁ VÝZVA

JOHANN GREGOR MENDEL - CONSTANT CHALLENGE, 2010, 57'

PAVEL JIRÁSEK
PAVEL JIRÁSEK , GORKÉHO 3 , 602 00 BRNO

Dokument režiséra Pavla Jiráska odkrývá osudy Johanna Gregora Mendela, životní cestu senzitivního génia 19. stoletím a osudy jeho objevu ve 20. a 21. století. Mendel byl tvůrcem prvního modelu přenosu genetické informace v živém systému z generace na generaci. Mendelův odkaz byl v minulosti zatracován, přehlížen nebo zneužíván. Navzdory tomu je dnes celosvětově uznáván za jeden z nejdůležitějších podnětů současné vědy, ve svém dosahu srovnatelný s Darwinovou evoluční teorií. Jeho význam dnes dalece přerůstá do oblastí bio-informatiky a evoluční genetiky. Dokument posunuje vnímání Mendela v povědomí veřejnosti tímto směrem a poukazuje na jeho narůstající aktuálnost

The document produced by Pavel Jirasek reveals the fate of Gregor Johann Mendel, the way of life of a sensitive genius of 19th century and the history of his discovery in the 20th and 21 century. Mendel was the creator of the first model of the transfer of genetic information in living systems from generation to generation. Mendel's legacy was in the past condemnation, neglected or abused. Despite it he is today recognized as one of the most important initiatives of modern science, comparable in scope with Darwin's evolution theory. Its significance goes far in the areas of bio-informatics and evolution genetics. Document inches Mendel perception in the public consciousness in this direction, and points to its currently increasing.

13. KDYŽ KÁMEN PROMLUVÍ

WHEN THE STONE TALKS, 2010, 75'

VILIAM POLTIKOVIČ
DOBROČOVCE 14 , 250 82 ÚVALY

Film o Jaroslavu Duškovi není typickým portrétem známé osobnosti – jde spíše o zachycení jeho vnitřního života, jeho názorů a postojů k věcem, které se dotýkají každé bytosti. Film se natáčel více než jeden rok a uvidíme v něm nejen ukázky z divadelních her – například Čtyři dohody, Vizita, Racek (představení s neslyšícími herci), ale i setkání s mentálně postiženými, s delfíny, komunikaci s kameny, stavbu ekologického hlíněného domu, chození po žhavých uhlících a mnohé další. Jaroslav Dušek zde velmi sugestivně a přesvědčivě vypráví o základních momentech života jako moudrá a inspirující osobnost, jejímž životním postojem je radost.

A film about Jaroslav Dusek is not a typical portrait of a famous personality - but rather a recognition of his inner life, his opinions and attitudes to things that touch every being. The film was shot more than a year and we will see shots from theatre plays - for example, The Four Agreements, Vizita, The Seagull (performances with deaf actors), and also meet mentally handicapped, dolphins, communication with stones, construction of a green clay house, walking on hot carbons and many others. Jaroslav Dusek tells vividly and convincingly the story of the crucial moments of life wisdom as an inspiring personality, whose lifestyle and is a joy.

14. ZTRACENÉ ROKY - ODYSEA ŽELVY MOŘSKÉ

LOST YEARS - A SEA TURTLE ODYSSEY, 2009, 53'

JEREMY HOGARTH
PO Box 371, 4064 PADDINGTON, QLD, AUSTRÁLIE

Film „Ztracené roky“ odhaluje poprvé jednu z posledních velkých záhad přírody. Je to příběh o mimořádné cestě za přežitím, která je tak složitá, že možná méně než jeden z tisíce tohoto druhu se někdy vrátí na zem. Poprvé jsme schopni ukázat celý životní příběh této mořské želvy, která žije podél pobřeží tropické severní Austrálie pravděpodobně stovky tisíc let. Film sleduje životní příběh jedné samičky od okamžiku, kdy její matka naklade vejce, z nichž jedno je naše hrdinka, až do doby o třicet let později, kdy sama bojuje na břehu, aby nakladla svá první vajíčka na pláži, kde se narodila.

THE FILM "THE LOST YEARS" reveals one of the last great mysteries of the natural world for the first time. It is the story of an extraordinary journey of survival, yet the odds are stacked so heavily against success that perhaps less than one in a thousand of the species ever makes it back to land. For the first time we are able to tell the entire life story of the Loggerhead Sea Turtles that have lived along the tropical coasts of northern Australia for probably hundreds of thousands of years. The film will follow the life story of an individual female Loggerhead, from when her mother lays the clutch of eggs, one of which is our heroine, to when thirty years later she struggles ashore to lay her first clutch of eggs in the beach sands from which she hatched.

15. NÁDRAŽÍ NA ODSŤĚL

STATION TO BLAST, 2009, 21'

DAVID MACHÁČEK, RADEK KUDELA,
ČESKÁ TELEVIZE, KAVČÍ HORY, 140 70 PRAHA 4

Ochránci kulturních památek zaspali a České dráhy toho využily. Jednomu z našich nejpůsobnějších nádraží se začaly odpočítávat poslední měsíce života. Nádraží v Ústí nad Orlicí mělo vylétnout do povětří, jako vylétěla cenná stavba pražského Těšnova na vrcholu normalizace. Rovněž ústecko-orlickou stanici považují památkáři za ukázkou kvalitní architektury. Jenže než stihli nádraží prohlásit za kulturní památku, obstarali si železničáři demoliční výměr. A zdá se, že nálož s dynamitem už nikdo nezastaví...

Guardians of cultural monuments were asleep and the Czech Railways took advantage of it. One of our most beautiful train station has only a few months of life. Railway station in Usti nad Orlici should go up the same way as a valuable building of Prague Těšnov did at the peak of normalization. Preservationists consider the station as an example of high quality architecture. But before they could proclaim the station a cultural landmark, the railroad staff order demolition. And it seems that nobody stops the dynamite charge ...

16. NAUČNÁ STEZKA KOKOTSKÉ RYBNÍKY

NATURAL TRAIL KOKOT LAKES, 2010, 17'

ANTONÍN JIRÁČEK
OBEC BUŠOVICE, SEDLECKO 48, 338 24 BRÁSY 1

Při jedenácti zastaveních naučné stezky v délce 9,6km snímek upozorňuje na historii a přírodní krásy a zajímavá místa v krajině. Nenásilnou formou motivuje ke kladnému vztahu k fauně a flóře, ale i k místu, kde lidé žijí a stýkají se nejen s přírodou.

Eleven stops of the trail in the length of 9.6km draws attention to the history and natural beauty and places of interest in the landscape. Non-violent way motivates to a positive relationship for both fauna and flora, but also places where people live and socialize not only with nature.

17. NÁVRAT NOSOROŽCŮ DO MKOMAZI

RHINOS COMING BACK TO MKOMAZI, 2009, 50'

JIŘÍ BÁLEK

JIŘÍ BÁLEK - LEMURIA TV , 403 36 TISA 398

ZOO Dvůr Králové dovezlo první nosorožce dvourohé v roce 1971 z národního parku Tsavo v Keni. Do stejného ekosystému - NP Mkomazi vyvezlo v květnu 2009 v rámci reintrodukce trio mladých nosorožců, kteří se tak vrátili do země svých předků. Film ukazuje přípravu, cestu a aklimatizaci nosorožců a představuje Tonyho Fitzjohna (bývalého spolupracovníka George Adamsona) a jeho ochránářskou práci v Tanzánii.

Dvur Kralove Zoo brought the first black rhinos in 1971 from the Tsavo National Park in Kenya. Three of young rhinos were exported to the same ecosystem to Mkomazi NP in May 2009 as a part of reintroduction in the land of their ancestors. The film shows the preparation, transport and acclimatization of Dvur Kralove rhinos and introduces Fitzjohn Tony (a former colleague of George Adamson) and conservation work in Tanzania.

18. NEDEJ SE

DO NOT GIVE UP, 2010, 17'

PAVEL BEZOUŠKA

TŘEBOŇSKÁ 3, 140 00 PRAHA 4

Prudké klimatické výkyvy, povodně nebo naopak úporná sucha, nepřicházejí náhodou a mají souvislosti. Na začátku tohoto příběhu je krajina, voda a strom. Na jeho konci je, zdá se, nepoučitelný člověk.

Rapid climate fluctuations, floods or droughts contrary, do not come by chance and have a connection. At the beginning of this story, there is landscape, water and tree. At the end there is, it seems, incorrigible man.

19. NETOPÝŘI VE TMĚ

BATS IN DARKNESS, 2010, 27'

JAN HOŠEK, MARIÁN POLÁK,
OPATOV 302, 569 12

Podivuhodný a tajemný život našich světloplachých létajících savců.

Admirable and mysterious life of our light-conscious flying mammals.

20. DĚVET A PŮL: HORY V OHROŽENÍ

NINE-AND-A-HALF: MOUNTAINS IN DANGER / NEUNEINHALB: BERGE IN GEFAHR, 2010, 10'

MAIKE PIES, MATTHIAS KÖRNICH,
APPELLHOFPLATZ 1, 50667 COLOGNE, NĚMECKO

Každý rok přijíždí do Alp miliony milovníků lyžování a snowboardingu. Mnozí z nich nevědí, že poškozují přírodu. Benni a Raphael jsou snowboardisté a milují jízdu na volných, neznačených svazích. A to je nebezpečné nejen pro sportovce, ale i pro zvířata. Epizoda devět a půl ukazuje, jaká dobrodružství se dají zažít na horách, a co byste měli mít na paměti při freeridingu, abyste neublížili ani přírodě, ani sobě.

Every year, millions of winter athletes are skiing and snowboarding in the Alps. Many of them do not know that they do a big harm to the nature. Benni and Raphael are snowboarder and they love to free ride offside the regular slopes. That is not just dangerous for the athletes, but for the animals as well. In which ways winter sport adventures the mountains, and which things you definitely have to keep in mind while freeriding to protect the nature and yourself, shows this episode of nine-and-a-half.

21. DEVĚT A PŮL: PRÁZDNÉ OCEÁNY

NINE-AND-A-HALF: EMPTY OCEANS / NEUNEINHALB: LEERE MEERE, 2010, 9'

ANTIA MARTINEZ AMOR, MATTHIAS KÖRNICH,
APPELLHOFPLATZ 1, 50667 COLOGNE, NĚMECKO

Johannes chce zjistit, jaká je situace našich oceánů. Proto se nechá najmout na loď na lov garnátů. Na palubě musí pracovat opravdu tvrdě, aby dostal ryby z vody. Johannes zjistí,

že mnohé druhy ryb jsou ohrožené. Ale kdo je za to zodpovědný? A co může proti tomu dělat? Film by nám měl připomenout, jak důležité je moře pro život na naší Zemi.

Johannes wants to find out, what the situation of our oceans is. Therefore, he charts on a shrimp boat. On board he has to work really hard to get the fishes out of the water. Johannes gets to know that many sorts of fish are threatened species. But who is responsible for that, and what can he do against it? The "Day of the Oceans" should remind us how important the oceans are for the life on the Earth.

22. DEVĚT A PŮL: SBOHEM, ŽÁROVKO

NINE-AND-A-HALF: GOODBYE LIGHTBULB / NEUNEINHALB: TSCHÜSS GLÜHBIRNE, 2010, 9'

ANTIA MARTINEZ-AMOR, MATTHIAS KÖRNICH,
APPELLHOFPLATZ 1, 50667 COLOGNE, NĚMECKO

Čím méně energie spotřebujeme, tím méně nebezpečného kysličníku uhlíčitého skončí ve vzduchu. Proto by měly zmizet žárovky, protože jsou opravdu „velmi hladové“. Od září 2009 jsou všechny elektrické žárovky pomalu nahrazovány energeticky úspornými světelnými zdroji, například zářivkami. Tak se rozhodli předsedové vlád Evropské unie. Ale i úsporná svítidla nemají jen výhody. Jak přesně se odlišují od elektrické žárovky, proč se nezahřívají a proč se elektrické žárovky dál už nesmí prodávat, to se dozvíte v této epizodě.

The less energy we use, the less dangerous carbon dioxide ends up in the air. Hence, the electric bulb should be vanishing, because namely the bulb is really "power-hungry". From September 2009, all electric bulbs will be slowly replaced through energy from more energy saving light sources, for example by means of energy saving lamps. Thus, the heads of government of the European Union have decided. Also the energy saving lamps do not have just advantages. What is the difference from electric bulbs, why they don't get hot and from what time electric bulbs are not allowed to be sold, one gets to know in this episode.

23. OKO NAD PRAHOU

EYE ABOVE PRAGUE, 2010, 78'

OLGA ŠPÁTOVÁ
KŘÍŽENECKÉHO NÁM. 322, 152 00 PRAHA 5

Film, jenž se natáčel tři roky ve Velké Británii, České republice a Itálii, vypráví silný příběh Jana Kaplického, muže s jasnou vizí budoucnosti a jedné z nejemotivnějších postav

světové architektury. Jeho nerealizovaný architektonický počín, nová budova Národní knihovny v Praze, znamená pro Kaplického všechno na světě. Tento vítězný návrh nazvaný Oko nad Prahou je radikální, poutavý a předchází daleko svou dobu, čímž vyprovokoval notnou dávku polemiky. Film představuje triumfální návrat českého emigranta, obhajobu jeho nesmlouvavé, do budoucnosti hledící filosofie a zaznamenává tragicky poetický závěr obdivuhodné kariéry.

The film was made three years in Great Britain, Czech Republic and Italy. It says a story about Jan Kaplický, a man with clear vision of future, the most emotive personality of world architecture. His new building of the National library in Prague, that has not been realised, means everything for Kaplický. His winning design called the Eye above Prague, is radical, attractive, timeless. That is why it has provoke polemic. The film shows a triumphal comeback of a Czech emigrant, his unpologetic defense, philosophy looking to the future and records tragically poetic conclusion of admirable career.

24. OSTROSTŘELCI OSTROVIDŮ

LYNX SHOOTERS, 2010, 12'

RADEK KUDELA, DAVID MACHÁČEK, REPORTÉŘI ČT,
KAVČÍ HORY, 140 70 PRAHA 4

V českých lesích místo zákonů platí právo nabitě pušky. Rys ostrovid je vzácná šelma chráněná zákonem. Ani to však myslivcům nebrání v tom, aby po něm s chutí stříleli. Že je to troufalé obvinění mužů v kamizolách a s kulovnicí na rameni? Pak věřte, že se v průzkumu Akademie věd ČR někteří myslivci sami ke střílení rysů přiznali. A další se netají přesvědčením, že rys nemá v přírodě co pohledávat. Prý myslivcům užírá smrky...

Loaded gun instead of law - that is the right working in Czech woods. Lynx is rare best preserved by law. But hunters do not mind. Is it too dare? Believe that in the Czech Academy of Science research hunters confessed to this act. The other do not hide their conviction, lynx has nothing to do in our countryside. It is said to eat little spruces.



25. POSLEDNÍ LOVCI

LAST HUNTERS, 2010, 52'

STEVE LICHTAG

TWIN STAR PRODUCTIONS, JASELSKÁ 33, 160 00, PRAHA 6

Navštivte vzdálený, podivný svět. Prožijte příjemné i kruté okamžiky, které přináší lamalerským velrybářům drsný život na indonézkém ostrově Lembata. Tito lovci, jako jedni z posledních na naší planetě, loví tradičním způsobem nejen velryby, ale i delfíny a manty. Už po staletí vyplouvají na starých dřevěných člunech, aby vyzbrojeni bambusovými harpunami sváděli s gigantickými vorvani nelítostné boje na život a na smrt. Ne vždy odcházejí z boje vítězně. Dramatický dokument nabízí nejen vzrušující okamžiky, ale také momenty k zamyšlení nad nejistou budoucností této komunity, jejíž přežití závisí nejen na odvaze, ale i štěstí těchto „posledních lovců“.

Visit distant, strange world. Spend a pleasant and harsh moments, that rough life brings to lamaler's whalers on the Indonesian island of Lembata. These hunters are the last ones on the planet, using the old traditional way of hunting whales, dolphins and mantas. For centuries they sail on old wooden boats, armed with bamboo spears, to fight fierce battles for life and death with giant sperm - whales. They are not always winners. The dramatic documentary does not offer only exciting moments but also moments of reflection on the uncertain future of this community, whose survival depends not only on the courage but also on happiness of these „last hunters“.

26. POSLEDNÍ ŠANCE PRO SEVERNÍ BÍLÉ NOSOROŽCE

LAST CHANCE FOR NORTH WHITE RHINOCEROS, 2009, 50'

JIRÍ BÁLEK

LEMURIA TV, 403 36 TISA 398

Film o unikátním projektu ZOO Dvůr Králové a jejích partnerů, jehož cílem je pokus o záchranu severního bílého nosorožce (*Ceratotherium simum cottoni*) před vyhubením. Poslední 4 jedinci schopni reprodukce byli ze ZOO Dvůr Králové převezeni do přírodní rezervace Ol Pejeta v Keni. Důvodem přesunu je navození přirozeného sociálního a teritoriálního chování nutného pro pravidelné rozmnožování, které v přírodních podmínkách na rozdíl od zoologických zahrad probíhá u bílých nosorožců výborně. Projekt dává dvěma samcům a dvěma samicím poslední šanci k přirozené a pravidelné reprodukci v bezpečné přírodní lokalitě.

A film about a unique project in Dvůr Králové ZOO and its partners, aiming to attempt to rescue Northern White Rhinoceros (*Ceratotherium cottoni simum*) from extinction. Last 4 individuals capable of reproduction were transferred from Dvůr Králové ZOO to nature reserve of Ol Pejeta Conservancy in Kenya. The reason for this move is to induce natural, social and territorial behavior, required for regular reproduction that under natural conditions, in contrast to the zoo, is great for white rhino. The project provides two males and two females last chance for natural and regular reproduction in a secure nature location.

27. NÁVRAT DO ZELENÉHO RÁJE

RETURN OF THE GREEN PARADISE / POVRATAK ZELENOG RAJA, 2010, 35'

MLADEN ILIČKOVIĆ,
CROATIAN TELEVISION, PRISAVLJE 3, 10000 ZAGREB, CHORVATSKO

Chorvatští a srbské vědci spolupracují na revitalizaci přírody v tropickém pralese Sime na Srí Lance.

Croatian and Serbian researchers participating in the revitalization of the nature of tropical rain forest of Sime on Sri Lanka.

28. RAJSKÉ ZAHRADY

EDEN GARDENS, 2009, 17'

PAVEL JIRÁSEK
GORKÉHO 3 , 602 00 BRNO

Přichází doba, kdy se po čase zapomenutí české zahrady dostávají do popředí zájmu odborné i laické veřejnosti. Mnoho jich bylo zapsáno do seznamů památek, včetně UNESCO. Známe je však dobře? A víme, jaké klenoty se v nich ukrývají pro potěchu budoucích generací? Historické zahrady jsou spjaty s duchovní atmosférou své doby a slohem, v nichž vznikly. Jsou pozemskou obdobou rajske zahrady Eden, kterou založil Hospodin Bůh a postavil do ní člověka, aby ji obdělával a chránil. Budování zahrady je vlastně hledáním ztraceného ráje.

There comes the time when almost forgotten Czech gardens come to the forefront of professional and laic public. Many of them are on the list of heritage sight, inclusive UNESCO. Do we know them well, do we know what jewels are hidden for future generations? They are connected with the spiritual atmosphere of its time and style in which they were sett. They are the Earth analogous to paradise garden of Eden, which was founded by the Lord God and he put a man into it to cultivate and preserve it. Building a garden is actually searching for the lost paradise.

29. KOLEM PRAŽSKÉHO HRADU

AROUND THE PRAGUE CASTLE, 2009, 17'

PAVEL JIRÁSEK
GORKÉHO 3, 602 00 BRNO

Pražský hrad, místo kudy kráčely dějiny, a to nejen honosnými chodbami a sály, ale také rozkvetlými cestami zahrad. Unikátní vyhlídky na Staré Město jsou vystřídány „japonskou“ elegancí zahrady Na Baště, ozvěnami divoké přírody Jeleního příkopu či barokními citacemi zahrady Na terase Jízdárny.

Prague Castle, the place where history walks, not just splendid corridors and halls, but also blossoming garden paths. Unique perspectives on the Old Town turn into the „Japanese“ elegance of the Chic Garden, an echo of wildlife of Deer Moat and baroque gardens of the Riding Hall Terrace.

30. ZAPOMENUTÝ BEČOV

FORGOTTEN BEČOV, 2009, 17'

PAVEL JIRÁSEK
GORKÉHO 3, 602 00 BRNO

Jsou zahrady, které dodnes vydávají svědectví o prozíravosti a fantazii našich předků, i zahrady, jejichž osud odráží pohnuté osudy země. Mezi ty druhé patří alpinum v Bečově nad Teplou, malebném městečku v západních Čechách. Gotický hrad romanticky se vypínající na skalním ostrohu je doplněn renesančním palácem i samostatně stojícím barokním zámkem. Beaufortské alpinum založené na přelomu 20. a 30. let mělo co do velikosti a rozmanitosti předčit slavné alpinum v Průhonicích, téměř 60 let se však o něj nikdo nestaral.

There are gardens which still give out testimony of the foresight and imagination of our ancestors, and gardens, whose fate reflects the fate of the country. Alpinum in Bečov in western Bohemia belongs among the second ones. Becov Gothic castle, standing on a rocky headland, is accompanied with Renaissance palace and Baroque palace standing separately. Beaufort alpine, based on the turn of the 20's and 30's, had something to surpass the size and diversity of the famous alpine flowers in Průhonice but nobody cared about it for almost 60 years.

31. ŘEKA V PROUDU ČASU

THE RIVER IN THE TIDE OF TIME, 2010, 28'

LJUBA VÁCLAVOVÁ, JIŘÍ VÁCLAV,
MICHELANGELOVA 3344 / 11, 100 00 PRAHA 10

Další filmový dokument Ljuby Václavové z volného cyklu o české krajině je věnován řece. Václav Cílek jej uvádí slovy : „Vždycky, když uvažujeme o řece, tak uvažujeme o čase. Řeka plyne, neustále se proměňuje, cítíme ji jako bytost, která je v každém ročním období úplně jiná.“ Na příkladu nejméně známé české řeky Ohře, která pramení v Německu, je 300km dlouhá a protéká nejen krásnými horami, skalami, malebnými městy, Českým středohořím, ale i krajinou těžce poznamenanou průmyslovou devastací, se tento filmový esej snaží upozornit i na problémy soužití člověka s řekou v době globálního oteplování a změny klimatu.

Another documentary by Ljuba Václavová from the series of the Czech countryside is dedicated to a river. Vaclav Cecil reported it thus: „Every time we think about the river, we think about time. The river runs, constantly changing, we feel it as a being that is completely different in every season.“ On the example of the least known Czech River of Ohře which springs in Germany. It is 300km long and flows through both the beautiful mountains, cliffs, picturesque towns, the Bohemian Mountains, but also through industrial landscape, heavily marked by the industrial devastation. This film essay seeks to draw attention to the problems of human coexistence with the river in times of global warming and climate change.

32. VĚDCI POD TLAKEM

SCIENTISTS UNDER ATTACK, 2009, 88'

BERTRAM VERHAAG, DENKMAL FILMGESELLSCHAFT MBH
HERZOGSTRASSE 97, 80796 NĚMECKO

Na počátku 90. let Agro-chemické-Multi Monsanto přináší na trh geneticky modifikované rostliny, což je ekvivalent zemědělské revoluce pro ty, kteří se snaží vyřešit všechny světové potravinové problémy. Jiní považují tyto rostliny za neodvolatelné ničení biologické rozmanitosti na této planetě, proti kterému je třeba tvrdě bojovat. Árpád Pusztai a Ignacio Chapela mají dvě věci společné. Oba jsou význační vědci a jejich kariéry jsou v troskách. Oba vědci se rozhodnou podívat se na fenomén genetického inženýrství. Oba dělali důležité objevy. Oba čelí osudu a těm, kdo kritizují silné partikulární zájmy, které nyní dominují velkým podnikům a vědeckému výzkumu. Sami vědci dokazují a prohlašují, že 95% výzkumu v oblasti genetického inženýrství je hrazeno průmyslem. Pouze 5% z výzkumu je nezávislé. Velké nebezpečí pro svobodu vědy a naši demokracie je evidentní. Může veřejnost - my všichni - ještě důvěřovat našim vědcům?

In the early 90s the Agro-Chemicals-Multi Monsanto introduced genetically modified plants onto the market, which is the equivalent of an agricultural revolution for some that will solve all the world's food problems. Others view these plants as an irrevocable destruction of bio-diversity on this planet, that needs to be fiercely combated. Árpád Pusztai and Ignacio Chapela have two things in common. They are distinguished scientists and their careers are in ruins. Both scientists choose to look at the phenomenon of genetic engineering. Both of them made important discoveries. Both of them are suffering the fate and those, who criticise the powerful vested interests, that now dominate big business and scientific research. Statements made by scientists themselves prove that 95% of the research in the area of genetic engineering is paid by the industry. Only 5% of the research is independent. The big danger for freedom of science and our democracy is evident. Can the public – we all – still trust our scientists?

33. SIMONA Z RODU KOSSAK

SIMONA FROM THE KOSSAK FAMILY / SIMONA Z RODU KOSSAKÓW 2009, 43'

JOANNA NIERZBICKA-RUSIECKA, ROMAN NASILUK
UL. WOYSKA POLSKIEGO 12/3, 19-104 TRZCIANNE, POLSKO

Film je věnován památce profesorky Simony Kossak, která zemřela v roce 2007 - vědkyně, která zpopularizovala znalosti o přírodě. Nekompromisní ve svém boji za práva zvířat, se svojí činností snažila „změkčit srdce lidí“ - jak řekla sama. Dcera, vnučka a pravnučka slavných malířů a neteř stejně slavné spisovatelky. Byla jí třikrát udělena cena za filmy na Mezinárodním festivalu filmů o přírodě Waga Brothers. Byla také poctěna Cenou velkého slona, kterou založil Sir Mandayam Anandampillai Partha Sarathy.

The film is dedicated to the memory of Professor Simona Kossak, deceased in 2007 - a scientist who popularized the knowledge of nature. Uncompromising in her fight for animal rights, she tried to „soften people's hearts“ - as she said herself. The daughter, granddaughter and great-granddaughter of famous painters and the niece of an equally famous women writer, she was three times awarded for her films presented at Waga Brothers International Festival of Nature Films. She was also honoured with the Great Elephant - the award founded by Sir Mandayam Anandampillai Partha Sarathy.



34. SLZY KONGA

TEARS OF CONGO, 2009, 40'

PETR KAŠPAR

MODŘANSKÁ 88 , 147 00 PRAHA 4

Dokumentární film natočený v průběhu eskalace bojů v Demokratické republice Kongo v listopadu 2008 ukazuje dramatické příběhy tamních žen a dětí. Přes deset let se východní Kongo ocitá uprostřed válečného běsnění. Několik generací nezná nic než válku a násilí. Příčinou neštěstí země je paradoxně její bohatství – zejména zásoby coltanu, nerostu, bez něhož se dnes neobejde žádný mobilní telefon ani notebook. Jde o obrovský byznys, do něhož je zapojena i řada mezinárodních společností. Coltanový byznys roztáčí v Kongu spirálu smrti, z níž není úniku. Výsledkem jsou statisíce znásilněných žen a dětí, znásilňování se v pralesích východního Konga stalo masovou zbraní. Snímek popisuje cestu dvou českých novinářek – Lenky Klicperové a Olgy Šilhové, které se vydaly do zapadlých vesnic oblasti Bunyakiri, kterou ovládají Hutuové.

A documentary filmed during the escalation of fighting in the Democratic Republic of Congo in November 2008 illustrates the dramatic stories of local women and children. More than ten years, the eastern Congo finds itself in the middle of the war raging. Several generation knows nothing but war and violence. Cause of the accident is paradoxically its wealth - mainly stocks of coltan, a mineral necessary for function of any mobile phone or laptop. This is a big business, in which a number of international companies is involved in. Coltan business has fueled Congo's death spiral from which there is no escape. The result is hundreds of thousands of raped women and children, rape has become a massive weapon in the jungles of eastern Congo. The film depicts a journey of two Czech journalists - Lenka Klicperová and Olga Šilhová, who went to remote villages in the area of Bunyakiri, controlled by the Hutus.

35. SPLENDISSIMA BASILICA

SPLENDISSIMA BASILICA, 2010, 9'

Jakub Obarz

Zámecká 88, 280 02 Kolín

Krátký animovaný film vypráví historii katedrálního kostela Nanebevzetí Panny Marie a sv. Jana Křtitele v Sedlci u Kutné Hory od pravěku po současnost. Unikátní stavba, známá především díky barokní úpravě navržené architektem Janem Blažejem Santini Aichelem, je zapsána na seznam Světového kulturního dědictví UNESCO. Po náročné rekonstrukci je opět přístupná návštěvníkům.

A short animated film *SPLENDISSIMA BASILICO* recounts the history of the cathedral church of the Assumption of the Virgin Mary and St. John the Baptist in Sedlec near Kutná Hora from prehistory to the present. The unique building, known for the baroque style designed by architect Jan Blazej Santini Aichele, was registered on UNESCO World Heritage Site. It is open again to visitors after extensive reconstruction.

36. UKRAJINSKÁ VÁLKA S PESTICIDY

UKRAINIAN PESTICIDE WAR / UKRAJINSKA PESTICIDNA VIJNA, 2009, 21'

VOLODYMYR PESLJAK

P.BOX 6685, 790 05 LVOV - 5, UKRAJINA

Vzdělávací akce WETI byla založena v roce 1995 skupinou profesionálních aktivistů převážně novinářů - ekologů, jejichž hlavním úkolem je podpora trvale udržitelného rozvoje a ekologického povědomí občanů. Hlavním cílem příspěvku je formování svědomí ukrajinských občanů, jakož i činnosti orgánů veřejné správy pro nalezení cesty ven z existující informační a hospodářské krize.

Educative Information WETI was established in 1995 by a group of professional activists predominantly journalists - environmentalists with the general mission of promoting sustainable development of civic and environmental awareness of citizens. The main goal-contribution is forming the conscience of Ukrainian citizens as well as activity of public for the way out of the existing informative and economic crisis.

37. YIRIBA, ZDROJ ŽIVOTA V MALI

YIRIBA, SOURCE OF LIFE IN MALI / YIRIBA, DES SOURES DE VIE AU MALI, 2009, 43'

JEAN-FRANCOIS TREBUCHON & FRANCK RENAUD

IRD AUDIOVISEL, 32 Av. HENRI-VARAGNAT,

F-93140 BONDY, FRANCIE

Fragmenty vlhkých lesů se nacházejí v okolí pramenů v Savannah na jihu Mali. Jako dědictví starověku jsou tyto ostrůvky lesa koncentrátem biologických zdrojů, které jsou jak originální, tak neodmyslitelné pro život okolních vesničanů.

Fragments of humid forest are found around springs in the savannah in southern Mali. A heritage of ancient times, these islets of forest concentrate biological resources that are both original and essential to the life of neighbouring villagers.

38. ZACHRÁNÍME SUPY?

SHALL WE SAVE VULTURES?, 2010, 20'

JIŘÍ BÁLEK

JIŘÍ BÁLEK - LEMURIA TV , 403 36 TÍSA 398

Film o opomíjených dravcích, kterým hrozí vyhynutí. Do pokusu o jejich záchranu se zapojila i česká zoo Zlín.

A film about the neglected predators in danger of extinction. In an attempt to save them has contributed Czech Zoo in Zlín.

39. ZÁPAD NA VÝCHODĚ

THE WEST IN THE EAST / ZAPAD NA ISTOKU, 2010, 22'

NISVET HRUSTIĆ

PODGRADINA B.B. 72250 VITEZ, BOSNA A HERCEGOVINA

Milovník přírody, lesa, vody a astronomie se snaží postavit vlastní chalupu a přivede k ní lesní vodu vzdálenou dvanáctset metrů. Se skromnými východními finančními možnostmi a západními myšlenkami používá dřevný odpad, chrání životní prostředí a čelí přitom nepochopení a posměchu místní komunity.

A lover of nature, forest, water and astronomy is trying to build a weekend house by his own and bring unusual forest water to it 1200 meters in length. By humble eastern financial capabilities and western ideas he uses lumber waste material, preserving the environment and facing incomprehension and derision by local community.

40. ZASTAV SE, POSLOUCHEJ, DÍVEJ SE

STOP, LISTEN, LOOK / PARE, ESCUTE, OLHE, 2009, 90'

JORGE PELICANO

RUA VARELA SILVA 26, 2730-233 BARCARENA, PORTUGALSKO

„Zastav se, poslouchej, dívej se“ je cesta přes hluboce zapomenuté Portugalsko, kterým nás provází suverenní hlas pobouřené komunity, která je největší obětí porušených slibů těch, jež přísahali zemi ochranu. Ti odjeli nepotrestáni vlakem. Komunita zůstala naprosto izolovaná v jednom okrese země, který nemá ani jeden kilometr dálnice.

„Stop, Listen and Look“ is a voyage through a deeply forgotten Portugal conducted by the sovereign voice of an outraged community - the greatest victim of broken promises by those sworn to defend the Land. Those left with the train, unpanished. The community stayed, isolated, in the district of our country that does not even have one kilometer of a highway.

41. ZÓNA

ZONE, 2007, 75'

MILOŠ ZÁBRANSKÝ
PAŘÍŽSKÁ 19 , 110 00 PRAHA 1

Jagara je buddhistický mnich ze Srí Lanky, který přežil tsunami. Tak začíná příběh, který ukazuje lidské utrpení v nejrůznějších částech zóny, od pobřeží Austrálie k Himalájím. Nejvíce postižené jsou děti. Ztrácejí své dětství, aby přežili. Zóna ale není jenom území s mnoha osudy. Je to také stav mysli. Jagara byl původně filmový režisér a rozhodl se pomáhat. V roce 2008 Jagara zastupuje Českou republiku jako ambasador Evropského roku mezikulturního dialogu - European Year of Multicultural Dialog.

Jagara is a Buddhist monk from Sri Lanka who survived the tsunami. This way begins a story that shows the human suffering in various parts of the zone, from the coast of Australia to Himalayas. Children are the most affected. They lose their childhood to survive. The zone is not just the area with many fates. It is a state of mind. Jagara was originally a film director and decided to help. In 2008 Jagara represent the Czech Republic as an ambassador for the European Year of Intercultural Dialogue - European Year of Multicultural Dialogue.





AMATÉRSKÉ FILMY - AMATEUR FILMS

A

Aby člověk nezničil nebesa i zem

For the Man not to Destroy Heaven and Earth / Aby člověk nezničil nebesa i zem, 2010, 28' 4

Amatérský masakr

Amateur Blowfly / Amatérsky masaker, 2009-2010, 80' 4

B

Báječná máma

Great Mother, 2009, 8' 5

Betlemáčky

Bethlehem Makers, 2009, 29' 5

C

Causa: Patent č. 10392

Causa: Patent N° 10392, 2010, 17' 5

Cesta ke Sluneční škole - výstavba české školy v Himálaji

The Way to Sun School - Construction a Czech School in Himala, 2008, 46' 6

Č

Červená

Red / Krasnyj, 2009, 5' 6

D

Đábelské zlato

Devil's gold / Das Gold des Teufels, 2009, 20' 7

Dnes budeme ticho

We Are Going to Be Quiet Today / Dnes budeme ticho, 2010, 10' 8

Dokážu cokoli, čemu dokážu věřit

I am Able to Do What I Trust, 2010, 9' 9

Do kopce voda neteče

Water Does Not Flow Up the Hill, 2010, 19' 8

Draní peří

Feather Stripping, 2008, 9' 9

F

Filmoví amatéři tenkrát a dnes

Film Amateurs Then and Now, 2008, 9' 9

H

Hostětínská cesta

The Way of Hostětín, 2009, 18' 10

K

Krajina našich předků

Country of Our Ancestors, 2010, 15' 10

Kudlanka nábožná - a její přirozené prostředí

Mantis religiosa / Die gottesanbeterin - und ihr natürlicher lebensraum, 2009, 20' 8

Květiny a dětství

Flowers and Childhood, 2010, 16' 10

L

Ledový interiér

The Ice Interior / Vnutrennyj leg, 2009, 6' 20

LES - živá pumpa CO²

Forest - Living Pump of CO₂, 2010, 8' 11

M

Máme se čím chlubit

We are Proud of, 2010, 4' 11

Matný

Opaque, 2009, 21' 13

Most

The Bridge, 2010, 2' 11

MVVS CUP 2010

MVVS CUP 2010, 2010, 18' 12

N

Na obzoru nejvyšší české hory - Krkonoše

The Highest Czech Mountains Krkonoše on the Horizont, 2010, 12' 12

Naše politika snižování emisí CO²

Our Approache of Reducing CO₂ Emission, 2010, 3' 13

Niagara

Niagara, 2009, 4' 13

P

Plechovky

Tins, 2010, 8' 14

Poslední repríza

Last Reprise, 2010, 9' 14

Po stopách vandalů

In Footprints of Vandals, 2010, 6' 14

Povídání o Moravském krasu

Talking about Moravian Carst, 2010, 14' 14

Proplouvání dimenzemi

Swimming through dimensions, 2009, 16' 19

Příběh slovenské řeky

Story of a Slovak River, 2009, 15' 16

R

Ranní červ chytá ptáka

The Early morning Worm Catches the Bird / Der Frühe wurm fangt den Vogel, 2009, 2' 7

Ranní hlasy

Callings in the morning / Rufe am morgen, 2009, 4' 16

Ráno

Morning, 2010, 4' 16

S

Samotář

Loner, 2010, 15' 16

Santiágo

Santiágo, 2007, 10' 17

Sníh v Bukhaře

Snow in Bukhara / Bukaroda kor, 2010, 4' 17

Soul, perla Asie

Seoul, the Asian Pearl / Seoul Die Perle Asiens, 2010, 15' 17

Strážci beskydských šelem

Beskydy Beast Rangers, 2010, 29' 18

Svatá Anna na vršíčku

Saint Ann on the little hill, 2008, 10' 18

Svišť horský tatranský

Tatra Marmot/Svišť vrchovský tatranský, 2010, 15' 19

T

Tající Arktida

The Arctic is melting / Die Arktis schmilzt, 2009, 5' 7

Tatranské siluety II

Tatra Siluets II, 2010, 10' 19

Ten pejsek je Tvůj, ale ta ulice je nás všech!

The Dog Is Yours But the Street belongs to All of Us, 2010, 6' 20

Tváře Ustjurtu

Faces of Ustyurt / Liki Ustjurta, 2009, 15' 12

Týká se to nás všech

It Is Up to All of Us, 2010, 1' 21

U

Úsporná opatření

Economy Drive, 2009, 3' 21

V

Valašské mámení

Wallachian delusion, 2008, 11' 21

Voda

Water, 2010, 2' 22

Z

Za svým stínem pervitin

Behind Your Shadow Meth, 2010, 19' 22

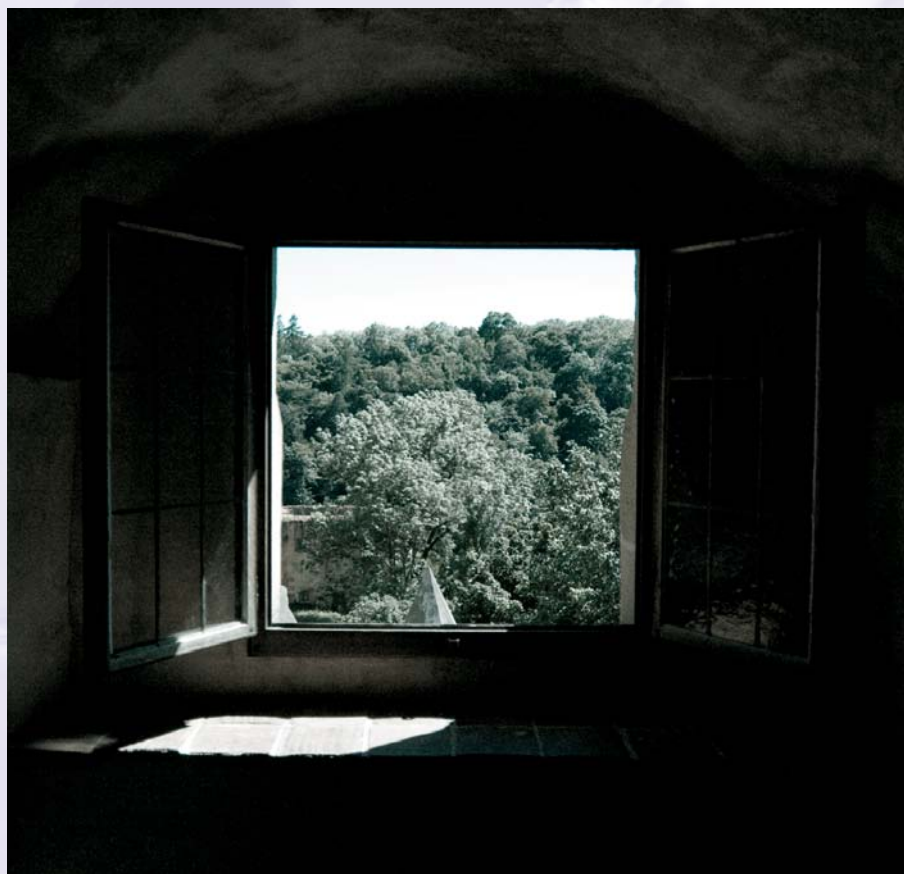
Zelení rekordmani

Green Recordmen / Zelení rekordéri, 2010, 38' 22

ČÍSLA

12. narozeniny

The 12th birthday / Mushal - toy, 2008, 7' 4





A

Arsy-Versy

Arsy-Versy, 2009, 23' 24

Auto*Mat

Auto*Mat, 2009, 90' 24

B

BHUTÁN - hledání štěstí

Bhutan - Seaking of Happiness / Bhután - hľadanie šťastia, 2008, 33' 25

Č

Čína - cesta podél řeky Jang-c'

Countdown on the Yangtze / Chinas Größenwahn am Yangtse, 2008, 52' 28

D

Děvet a půl: Hory v ohrožení

Nine-and-a-half: Mountains in Danger / Neuneinhalb: Berge in Gefahr, 2010, 10' 33

Devět a půl: Prázdné oceány

Nine-and-a-half: Empty Oceans / Neuneinhalb: Leere Meere, 2010, 9' 33

Devět a půl: Sbohem, žárovko

Nine-and-a-half: Goodbye Lightbulb / Neuneinhalb: Tschüß Glühbirne, 2010, 9' 34

Do tropů přes Prahu

To Tropics Through Prague, 2008, 16' 25

Džungle v oceánu

A Jungle In The Ocean / Džungla u oceanu, 2010, 30' 25

E

Eko oblasti

Eco zone / Eko zona, 2009, 31' 26

Evoluce - jak jsme se stali, co jsme

Evolution - how we became, what we are / Evolution - wie wir wurden was wir sind, 2009, 44' 26

G

Gorbuša

Garbusha, 2009, 10' 27

GRÓNSKO - dlouhá cesta - očima Aleny a Jaroslava Klempířových

Greenland - a Long Journey - seen by Alena and Jaroslav Klempíř, 2010, 11' 27

J

Jeskyně mrtvých netopýrů

Dead Bats Cave / Jaskyňa mŕtvych netopierov, 2010, 16' 29

Johann Gregor Mendel - neustálá výzva

Johann Gregor Mendel - Constant Challenge, 2010, 57' 29

K

Když kámen promluví

When the Stone Talks, 2010, 75' 30

Kolem Pražského hradu

Around the Prague Castle, 2009, 17' 38

N

Nádraží na odstřel

Station to Blast, 2009, 21' 31

Naučná stezka Kokotské rybníky

Natural Trail Kokot Lakes, 2010, 17' 31

Návrat do zeleného ráje

Return Of The Green Paradise / Povratak zelenog raja, 2010, 35' 37

Návrat nosorožců do Mkomazi

Rhinos Coming Back to Mkomazi, 2009, 50' 32

Nedej se

Do not Give Up, 2010, 17' 32

Netopýři ve tmě

Bats in Darkness, 2010, 27' 33

O

Oko nad Prahou

Eye above Prague, 2010, 78' 34

Ostrostřelci ostrovidů

Lynx shooters, 2010, 12' 35

P

Poslední lovci

Last Hunters, 2010, 52' 36

Poslední šance pro severní bílé nosorožce

Last Chance for North White Rhinoceros, 2009, 50' 36

R

Rajské zahrady

Eden Gardens, 2009, 17' 37

Ř

Řeka v proudu času

The River in the Tide of Time, 2010, 28' 39

S

Simona z rodu Kossak

Simona from the Kossak family / Simona z rodu Kossaków 2009, 43' 40

Slzy Konga	
Tears of Congo, 2009, 40'	41
SPLENDISSIMA BASILICA	
SPLENDISSIMA BASILICA, 2010, 9'	41
U	
Ukrajinská válka s pesticidy	
Ukrainian pesticide war / Ukrajinska pesticidna vijna, 2009, 21'	42
V	
Vědci pod tlakem	
Scientists under Attack, 2009, 88'	39
Y	
Yiriba, zdroj života v Mali	
Yiriba, source of life in Mali / Yiriba, des sources de Vie au Mali, 2009, 43'	42
Z	
Zachráníme supy?	
Shall We Save Vultures?, 2010, 20'	43
Západ na východě	
The West in the East / Zapad na istoku, 2010, 22'	43
Zapomenutý Bečov	
Forgotten Bečov, 2009, 17'	38
Zastav se, poslouvej, dívej se	
Stop, listen, look / Pare, escute, olhe, 2009, 90'	43
Zóna	
Zone, 2007, 75'	44
Ztracené roky - Odysea želvy mořské	
Lost Years - a Sea Turtle Odyssey, 2009, 53'	30







*Cena Josefa Velka
od akad. sochaře
Daniela Trubače*



V katalogu jsou použity fotografie
k soutěžním filmům a z fotografické soutěže.



www.tsttt.cz



Vydal Klub kultury, Hradební 1198, 686 60 Uherské Hradiště,
tel., fax +420 572 430 422, e-mail: maderic@kkuh.cz, www.kkuh.cz

Redakce: Jan Maděrič, Příprava pro tisk: Robert Štěrba

Tisk: Agentura NP v.o.s. Staré Město